

Anexo / Annexe 4

Lista de fotografias, figuras,
quadros, abreviações
e índice de palavras usais

Liste des photographies, figures,
tableaux, abréviations
et index des mots usuels



**Foto / Photo 55 : Bivague na Lapa do Angélica
Bivouac dans la grotte de Angélica [Jacques Sanna].**

Lista das fotografias / Liste des photographies

Foto da capa / Photo de couverture : Rio Angélica a montante do sifão / Rio Angélica à l'amont du siphon [Jacques Sanna].	
Foto / Photo 1 : Lapa do Angélica / Grotte do Angélica [Jacques Sanna]	p. 9
Foto / Photo 2 : Pico do Moleque, São Domingos [Patrick Barthélémy]	p. 13
Foto / Photo 3 : Serra Geral de Goiás vista da escola do São Domingos Serra Geral de Goiás vue de l'école de São Domingos [Guy Demars]	p. 17
Foto / Photo 4 : Vale do Rio São Bernardo a jusante da ressurgência do Rio São Bernardo Vallée du Rio São Bernardo à l'aval de la résurgence du Rio São Bernardo [Guilherme Vendramini]	p. 17
Foto / Photo 5 : Afloramento de calcário do Bambuí / Affleurement de calcaire du Bambuí [Jean Loup Guyot]	p. 22
Foto / Photo 6 : Medição de vazão no Sumidouro do Rio São Mateus Jaugeage de la perte du Rio São Mateus [Jean Loup Guyot]	p. 51
Foto / Photo 7 : Ressurgência do Rio São Bernardo Résurgence du Rio São Bernardo [Guilherme Vendramini]	p. 51
Foto / Photo 8 : Ambliopygi - Lapa do Angélica [Jacques Sanna]	p. 63
Foto / Photo 9 : Prospecção na Serra do Calcário / Prospection sur la Serra do Calcário [Guilherme Vendramini]	p. 68
Foto / Photo 10 : Pérolas de caverna na ressurgência do Rio Angélica Perles des cavernes dans la résurgence du Rio Angélica [Jacques Sanna]	p. 72
Foto / Photo 11 : Partida da expedição GOIÁS 94 da Universidade de Brasília Départ de l'expédition GOIÁS 94 de l'Université de Brasília [Guilherme Vendramini]	p. 75
Foto / Photo 12 : Treinamento dos bombeiros no Buraco das Araras (Formosa, Goiás) Entraînement des pompiers au Buraco das Araras [Jean François Perret]	p. 82
Foto / Photo 13 : Treinamento dos bombeiros no Buraco das Araras (Formosa, Goiás) Entraînement des pompiers au Buraco das Araras [Jean François Perret]	p. 84
Foto / Photo 14 : Veículo dos bombeiros para o deslocamento na Serra do Calcário Véhicule des pompiers pour les déplacements sur la Serra do Calcário [Guilherme Vendramini]	p. 84
Foto / Photo 15 : A chegada da expedição GOIÁS 94 a São Domingos L'arrivée de l'expédition GOIÁS 94 à São Domingos [Jean Loup Guyot]	p. 90
Foto / Photo 16 : Alojamento base na escola de São Domingos - GOIÁS 94 Camp de base dans l'école de São Domingos - GOIÁS 94 [Guilherme Vendramini]	p. 90
Foto / Photo 17 : Caminhada na Serra do Calcário Marche d'approche dans la Serra do Calcário [Guilherme Vendramini]	p. 95
Foto / Photo 18 : O doutor Edgar e sua ambulância / Le docteur Edgar et son ambulance [Jean François Perret]	p. 112
Foto / Photo 19 : Lapa do Rio Angélica [Jean Loup Guyot]	p. 116
Foto / Photo 20 : Lapa do Rio Angélica [Jacques Sanna]	p. 116
Foto / Photo 21 : O rio subterrâneo na Lapa de São Mateus III La rivière souterraine dans la grotte de São Mateus III [Guilherme Vendramini]	p. 117
Fotos / Photos 22 & 23 : Procurando as cavernas na Serra do Calcário A la recherche des cavernes sur la Serra do Calcário [Guilherme Vendramini]	p. 126
Foto / Photo 24 : Acampamento na Lapa de São Bernardo II / Bivouac à São Bernardo II [Guilherme Vendramini] ..	p. 128
Fotos / Photos 25 & 26 : Lapa do Bezerra / Grotte de Bezerra [Ezio Rubbioli]	p. 133
Foto / Photo 27 : Lapa do Bezerra / Grotte de Bezerra [Ezio Rubbioli]	p. 144
Foto / Photo 28 : No rio da Lapa do Bezerra / Dans la rivière de la Grotte de Bezerra [Ezio Rubbioli]	p. 153
Foto / Photo 29 : Rio da Lapa à jusante de Terra Ronca I Rio da Lapa à l'aval de Terre Ronca I [Guilherme Vendramini]	p. 154
Foto / Photo 30 : Sumidouro do Rio da Lapa, Terra Ronca I Perte du Rio da Lapa, Terra Ronca I [Jean Loup Guyot]	p. 157
Foto / Photo 31 : Lapa do São Mateus III / Grotte de São Mateus III [Guilherme Vendramini]	p. 164
Foto / Photo 32 : Lapa do São Mateus III / Grotte de São Mateus III [Guilherme Vendramini]	p. 166
Foto / Photo 33 : Lapa do Pau Pombo / Grotte de Pau Pombo [Guilherme Vendramini]	p. 166
Foto / Photo 34 : Na Lapa do Pau Pombo / Dans la Grotte de Pau Pombo [Guilherme Vendramini]	p. 171
Fotos / Photos 35 & 36 : Inscrições rupestres na Lapa do Pau Pombo Peintures rupestres dans la Grotte de Pau Pombo [Guilherme Vendramini & Dulce Oga]	p. 173
Foto / Photo 37 : Uma fenda no Sistema São Vicente / Une fente du Système São Vicente [Guilherme Vendramini] ..	p. 179

Foto / Photo 38 : Lapa do Bezerra / Grotte de Bezerra [Ezio Rubbioli]	p. 182
Foto / Photo 39 : Sumidouro do Rio Angélica / Perte du Rio Angélica [Jean François Perret]	p. 186
Foto / Photo 40 : Ressurgência do Rio Angélica / Résurgence du Rio Angélica [Guilherme Vendramini]	p. 186
Foto / Photo 41 : Lapa do Angélica / Grotte de Angélica [Guilherme Vendramini]	p. 190
Foto / Photo 42 : Galeria da Junção, Lapa do Angélica Galerie de la Jonction, Grotte de Angélica [Guilherme Vendramini]	p. 196
Foto / Photo 43 : Rio Bezerra, Ressurgência do Angélica Rio Bezerra, Résurgence de Angélica [Guilherme Vendramini]	p. 196
Foto / Photo 44 : Galeria da Junção, Lapa do Angélica Galerie de la Jonction, Grotte de Angélica [Jean François Perret]	p. 198
Fotos / Photos 45 & 46 : Topografia do rio na Lapa Angélica Topographie de la rivière dans la Grotte de Angélica [Jean Loup Guyot]	p. 201
Foto / Photo 47 : Lapa do Pau Pombo / Grotte de Pau Pombo [Júlio César Magalhães]	p. 205
Foto / Photo 48 : Lapa do Bezerra / Grotte de Bezerra [Ezio Rubbioli]	p. 209
Foto / Photo 49 : Rio Bezerra na Ressurgência do Angélica Rio Bezerra dans la Résurgence de Angélica [Guilherme Vendramini]	p. 219
Foto / Photo 50 : Trilha na selva / Sentier dans la forêt [Jean François Perret]	p. 225
Foto / Photo 51 : Inscrições rupestres na Lapa do Pau Pombo Peintures rupestres dans la Grotte de Pau Pombo [Guilherme Vendramini]	p. 227
Foto / Photo 52 : Lapa do Bezerra / Grotte de Bezerra [Ezio Rubbioli]	p. 230
Foto / Photo 53 : Lapa do São Mateus III / Grotte de São Mateus III [Guilherme Vendramini]	p. 234
Foto / Photo 54 : Acampamento na Ressurgência de Angélica Bivouac dans la résurgence de Angélica [Guilherme Vendramini]	p. 235
Foto / Photo 55 : Bivague na Lapa do Angélica / Bivouac dans la grotte de Angélica [Jacques Sanna]	p. 243

Lista de figuras / Liste des figures

Fig. 1 : Localização e acesso / Localisation et accès	p. 14
Fig. 2 : Mapa hidrográfico com os grandes sistemas cársticos de São Domingos / Carte hydrographique avec les grands systèmes karstiques de São Domingos [Segundo / d'après : Karmann et al., 1984]	p. 19
Fig. 3 : Situação geológica da Distrito Espeológico de São Domingos / Situation géologique de le District Spéléologique de São Domingos [modificado segundo / modifié d'après : Dardenne et al., 1978]	p. 21
Fig. 4 : Extensão dos calcários Bambuí no leste de Goiás / Extension des calcaires du Bambuí à l'Est du Goiás [segundo / d'après Barbosa et al. 1981]	p. 23
Fig. 5 : As confluências subterrâneas / Les confluences souterraines	p. 33
Fig. 6 : Os sumidouros do Rio Angélica / Les pertes du Rio Angélica	p. 35
Fig. 7 : Um estágio antigo de captura : a zona de ressurgência do Rio Angélica Un stade ancien de capture : la zone de résurgence du Rio Angélica	p. 37
Fig. 8 : Estágio antigo e estágio atual de captura : a zona do teto baixo do Rio Angélica Stade ancien et stade actuel de capture : la zone de la voûte mouillante du Rio Angélica	p. 38
Fig. 9 : Os deslocamentos rotacionais horários na Lapa do Angélica Les déplacements rotationnels horaires dans la Lapa do Angélica	p. 40
Fig. 10 : Um estágio recente de captura : a Lapa do Caveira / Un stade récent de capture : la Lapa do Caveira	p. 42
Fig. 11 : Características climáticas da estação de Posse (826 m) Caractéristiques climatiques de la station de Posse (826 m) [dados / données INEMET]	p. 44
Fig. 12 : Regime pluviométrico / Régime pluviométrique [dados / données DNAEE - INEMET]	p. 44
Fig. 13 : Mapa pluviométrico média anual / Carte pluviométrique moyenne annuelle [segundo os dados do DNAEE / d'après les données du DNAEE]	p. 46
Fig. 14 : Localização das estações pluviométricas e fluviométricas na região de São Domingos Localisation des stations pluviométriques et hydrométriques dans la région de São Domingos	p. 47
Fig. 15 : Vazões médias mensais / Débits moyens mensuels [dados / données DNAEE]	p. 48
Fig. 16 : Vazões médias diárias / Débits moyens journaliers [dados / données DNAEE]	p. 50

Fig. 17 : Vazão dos sumidouros vs. superfície da bacia / débit des pertes vs. superficie du bassin	p. 54
Fig. 18 : Número de indivíduos de <i>Imparfinis</i> sp. coletados em armadilhas nos diferentes pontos de amostragem na Lapa do Angélica / Nombre d'individus de <i>Imparfinis</i> sp. collectés aux différents points d'échantillonnage dans la Lapa do Angélica	p. 60
Fig. 19 : Número de participantes vs. Grupos / Nombre de participants vs. Groupes - GOIÁS 94	p. 79
Fig. 20 : Os Grupos e os Sistemas explorados (GOIÁS 94) / Les Groupes et les Systèmes explorés (GOIÁS 94)	p. 79
Fig. 21 : Número de participantes vs. Grupos / Nombre de participants vs. Groupes - GOIÁS 95	p. 80
Fig. 22 : Os Grupos e os Sistemas explorados (GOIÁS 95) / Les Groupes et les Systèmes explorés (GOIÁS 95)	p. 80
Fig. 23 : Medição de vazão no sumidouro do Rio São Vicente Jaugeage de la perte du Rio São Vicente [Isabelle Obstancias]	p. 98
Fig. 24 : Local do acidente na Lapa do Angélica - Lieu de l'accident dans la perte du Rio Angélica [Segundo / d'après : O Carste, 1994, Vol. 6(8)]	p. 105
Fig. 25 : Tchou Patricia [Mylène Berbert Born]	p. 109
Fig. 26 : Mapa desenhado a partir de uma vista do satélite SPOT, mostrando as bacias de alimentação dos diversos rios e as manchas escuras do planalto da Serra Geral / Carte dessinée à partir d'une vue satellite SPOT montrant les bassins d'alimentation des diverses rivières et les taches sombres du plateau de la Serra Geral	p. 120
Fig. 27 : Mapa de localização da Lapa do Freio / Carte de Localisation de la Grotte du Freio.	p. 122
Fig. 28 : Croqui de exploração da Lapa do Freio / Croquis d'exploration de la Grotte du Freio	p. 124
Fig. 29 : Mapa de localização das cavernas dos sistemas São Bernardo - Palmeiras e Terra Ronca - Malhada Carte de situation des cavernes des systèmes São Bernardo - Palmeiras e Terra Ronca - Malhada	p. 130
Fig. 30 : Topografia do Sistema São Bernardo - Palmeiras / Topographie du Système São Bernardo - Palmeiras	p. 136
Fig. 31 : Topografia na Lapa do São Bernardo / Topographie dans São Bernardo [Isabelle Obstancias]	p. 140
Fig. 32 : Topografia da Lapa do São Bernardo II / Topographie de la Grotte de São Bernardo II	p. 141
Fig. 33 : Topografia da Lapa do São Bernardo III / Topographie de la Grotte de São Bernardo III	p. 145
Fig. 34 : Topografia da Lapa da Foufoune Seca / Topographie de la Grotte de Foufoune Sèche	p. 149
Fig. 35 : Topografia do Sistema Terra Ronca - Malhada / Topographie du Système Terra Ronca - Malhada	p. 158
Fig. 36 : Mapa de localização das cavernas dos sistemas São Mateus - Imbira, São Vicente e Angélica - Bezerra Carte de situation des cavernes des systèmes São Mateus - Imbira, São Vicente et Angélica - Bezerra	p. 162
Fig. 37 : Topografia do Sistema São Mateus - Imbira / Topographie du Système São Mateus - Imbira	p. 165
Fig. 38 : Topografia da Lapa da Caixa d'Água / Topographie de la Grotte de la Caixa d'Água	p. 169
Fig. 39 : Topografia da Lapa do Pau Pombo / Topographie de la Grotte de Pau Pombo	p. 172
Fig. 40 : Mapa de localização das cavernas do Sistema São Vicente Carte de situation des cavernes du Système São Vicente	p. 178
Fig. 41 : Topografia da Lapa do São Vicente I / Topographie de la Grotte de São Vicente I	p. 180
Fig. 42 : Topografia da Lapa do Bezerra / Topographie de la Grotte de Bezerra	p. 184
Fig. 43 : Topografia da Lapa do Angélica / Topographie de la Grotte de Angélica	p. 192
Fig. 44 : Sumidouro do Rio Angélica / Perte du Rio Angélica [Isabelle Obstancias]	p. 195
Fig. 45 : Mapa de localização da Lapa do Rio São Domingos / Carte de situation de la Grotte du Rio São Domingos	p. 199
Fig. 46 : Topografia da Lapa do São Domingos / Topographie de la Grotte de São Domingos	p. 200
Fig. 47 : Mapa de localização do Poço d'Anta / Carte de situation du Poço d'Anta	p. 202
Fig. 48 : Topografia do Poço d'Anta / Topographie du Poço d'Anta	p. 204
Fig. 49 : Mapa de localização da Lapa do Caveira / Carte de situation de la Grotte de Caveira	p. 207
Fig. 50 : Topografia da Lapa do Caveira / Topographie de la Grotte de Caveira	p. 208
Fig. 51 : Sistemas Cársticos da Serra do Calcário / Systèmes Karstiques de la Serra do Calcário	p. 210
Fig. 52 : As cavernas do Sistema São Bernardo - Palmeras / Les cavernes du système São Bernardo - Palmeiras	p. 211.
Fig. 53 : As cavernas do Sistema Terra Ronca - Malhada / Les cavernes du système Terra Ronca - Malhada	p. 213
Fig. 54 : As cavernas do Sistema Angélica - Bezerra / Les cavernes du système Angélica - Bezerra	p. 214
Fig. 55 : Distribuição das direções de carstificação / Distribution des directions de karstification	p. 216
Fig. 56 : O boi / Le bœuf [Isabelle Obstancias]	p. 217

Lista dos quadros / Liste des tableaux

Quadro / Tableau 1 : As estações pluviométricas da região de São Domingos Les stations pluviométriques de la région de São Domingos	p. 45
Quadro / Tableau 2 : As estações fluviométricas da região de São Domingos Les stations hydrométriques de la région de São Domingos	p. 45
Quadro / Tableau 3 : Características das medições de vazão / Caractéristiques des jaugeages	p. 53
Quadro / Tableau 4 : Vazões específicas e influência da Serra Geral (Julho de 1994) / Débits spécifiques et influence de la Serra Geral (Juillet 1994)	p. 53
Quadro / Tableau 5 : Vazões específicas e influência da Serra do Calcário (Julho de 1994) / Débits spécifiques et influence de la Serra do Calcário (Juillet 1994)	p. 55
Quadro / Tableau 6 : Medições físico-químicas / Mesures physico-chimiques	p. 56
Quadro / Tableau 7 : Balanço dos fluxos de matéria em solução / Bilan des flux de matières en solution	p. 57
Quadro / Tableau 8 : Dados numéricos do Sistema Angélica - Bezerra Données numériques du système Angélica - Bezerra	p. 190
Quadro / Tableau 9 : Desenvolvimento (metros) das cavernas do Sistema São Bernardo - Palmeiras Développement (mètres) des cavernes du système São Bernardo - Palmeiras	p. 212
Quadro / Tableau 10 : Desenvolvimento (metros) das cavernas do Sistema Terra Ronca - Malhada Développement (mètres) des cavernes du système Terra Ronca - Malhada	p. 214
Quadro / Tableau 11 : Desenvolvimento (metros) das cavernas do Sistema Angélica - Bezerra Développement (mètres) des cavernes du système Angélica - Bezerra	p. 215
Quadro / Tableau 12 : As maiores cavernas do município de São Domingos Les principales cavernes de la commune de São Domingos	p. 217
Quadro / Tableau 13 : As maiores cavernas do Brasil / Les principales cavernes du Brésil	p. 218

Lista das abreviações / Liste des abréviations

BA	Estado da Bahia / Etat de Bahia
CAP	Clube Alpino Paulista (São Paulo) / Club Alpin de São Paulo (São Paulo)
CBE	Congresso Brasileiro de Espeleologia / Congrès Brésilien de Spéléologie
CBMDF	Corpo de Bombeiros Militar do Distrito Federal (Brasília) Corps des Pompiers Militaires du District Fédéral (Brasília)
CEU	Centro Excursionista Universitário, Universidade de São Paulo (São Paulo) Centre d'Excursion Universitaire, Université de São Paulo (São Paulo)
DF	Distrito Federal / District Fédéral
DNAEE	Departamento Nacional de Águas e Energia Elétrica Département National des Eaux et de l'Energie Electrique
EGMS	Espeleo Grupo de Monte Sião (Minas Gerais) / Groupe Spéléo de Monte Sião (Minas Gerais)
FAB	Forças Armadas Brasileiras / Forces Armées Brésiliennes
FFS	Federação Francesa de Espeleologia / Fédération Française de Spéléologie
GBPE	Grupo Bambuí de Pesquisas Espeleológicas (Belo Horizonte, Minas Gerais) Groupe Bambuí de Recherches Spéléologiques (Belo Horizonte, Minas Gerais)
GESCAMP	Grupo Espeleológico de Campinas (São Paulo) / Groupe Spéléo de Campinas (São Paulo)
GO	Estado de Goiás / Etat de Goiás
GPS	Geo-Posicionamento por satélite / Géo-Positionnement par satellite
GREGEO	Grupo Espeleológico da Geologia, Universidade de Brasília (Distrito Federal) Groupe Spéléo de la Géologie, Université de Brasília (Distrito Federal)
GREGO	Grupo Espeleológico de Goiânia (Goiás) / Groupe Spéléo de Goiânia (Goiás)
GSBM	Grupo Espeleológico de Bagnols Marcoule (Gard, França) Groupe Spéléo Bagnols Marcoule (Gard, France)
IBGE	Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística / Institut Brésilien de Géographie et de Statistiques

INEMET	Instituto Nacional de Meteorologia / Institut National de Météorologie
MS	Estado do Mato Grosso do Sul / Etat di Mato Grosso du Sud
MT	Estado do Mato Grosso / Etat du Mato Grosso
SBE	Sociedade Brasileira de Espeleologia / Société Brésilienne de Spéléologie
SCP	Clube Espeleológico de Paris (França) / Spéléo Club de Paris (France)
SEE	Sociedade Excursionista e Espeleológica, Escola de Minas (Ouro Preto, Minas Gerais) Société d'Excursion et de Spéléologie, Ecole des Mines (Ouro Preto, Minas Gerais)
SPEC	Sociedade de Pesquisas Espeleológicas Carioca (Rio de Janeiro) Société de Recherches Spéléologiques de Rio de Janeiro
TO	Estado do Tocantins / Etat du Tocantins
UIS	União Internacional de Espeleologia / Union Internationale de Spéléologie
UnB	Universidade de Brasília / Université de Brasília

Índice das palavras usuais / Index des mots usuels

Português ➤ Francês

abastecimento	approvisionnement
abatimento	effondrement
abertura	ouverture
abismo	abîme, aven
abóboda	voûte
abrigo sob a rocha	abri sous roche
acampamento	campement
acesso	accès
ácida	acide
acidente	accident
açúcar	sucre
acumulação	accumulation
aflorescimento	affleurement
afluente	affluent
agricultura	agriculture
água	eau
água doce	eau douce
águas altas	hautes eaux
águas baixas	basses eaux
agulha	aiguille
algodão	coton
alimentação	alimentation
altímetro	altimètre
altitude	altitude
alto	haut
aluviões	alluvions
ambiente	environnement
amostra	échantillon
amostragem	échantillonnage
amplitude	amplitude
andorinha	hirondelle
angélica	arbre de la famille des rubiacees
ano	année
anta	tapir
antigo	ancien

Français ➤ Portugais

abîme	abismo, fuma
abri sous roche	abrigo sob a rocha
accès	acesso
accident	acidente
accumulation	acumulação
acide	ácida
actif	ativo
actuel	atual
affleurement	aflorescimento
affluent	afluente, tributário
âge	idade
agriculture	agricultura
aiguille	agulha
air	ar
aire	área
alcool de canne	cachaça
alimentation	alimentação
alluvions	aluviões
altimètre	altímetro
altitude	altitude
amont	montante
amplitude	amplitude
ancien	antigo
année	ano
apport	aporte
approfondissement	aprofundamento
approvisionnement	abastecimento
aquifère	aquífero
ara (perroquet)	arara
aragonite	aragonita
arbre	árvore, pau
argile	argila
argileux	argiloso
arrivée	chegada
aval	jusante
aven	buraco, poço, clarabóia

aporte	apport
aprofundamento	approfondissement
aquífero	aquifère
ar	air
aragonita	aragonite
arara	ara (perroquet)
área	aire, surface
areia	sable
arenítico	gréseux
arenitos	grès
arenoso	sableux
argila	argile
argiloso	argileux
armadilha	piège
arrasto	charriage
arroz	riz
árvore	arbre
assinatura	signature
ativo	actif
atual	actuel
ave	oiseau
bacia	bassin
baixo	bas
balanço	bilan
balcão	balcon
bambu	bambou
barra	barre
barragem	barrage
barranco	berge, talus
barreira	barrière
Bernardo	Bernard
bezerra	génisse
bioespeleologia	biospéléologie
biologia	biologie
biológico	biologique
bioquímico	biochimique
biótopo	biotope
bivaque	bivouac
blocante	bloqueur
bloco	bloc
boca	entrée, porche
bomba	pompe
bombeamento	pompage
bombeiro	pompier
braço	bras
broia	émergence, résurgence
buraco	aven, trou
caatinga	savane arbustive
cachaça	alcool de canne
cachoeira	cascade, chute
cadeia	chaîne
café	café
caipirinha	coktail cahaça - citron vert
caixa	caisse
caixa d'água	citome
calcário	calcaire
cálcio	calcium
calcita	calcite
camada	couche
caminhada	marche
caminho	chemin
campo	champ
cana de açúcar	canne à sucre

axe	eixo
balcon	balcão
bambou	bambu
barrage	barragem
barre	barra
barrière	barreira
bas	baixo
basses eaux	águas baixas
bassin	bacia
berge	barranco
bergerie	malhada
Bernard	Bernardo
bétail	gado
béton	concreto
bief	trecho
bière	cerveja
bilan	balanço
biochimique	bioquímico
biologie	biologia
biologique	biológico
biospéléologie	bioespeleologia
biotope	biótopo
bivouac	bivaque
blé	trigo
bloc	bloco
bloqueur	blocante
bois	madeira
boucle	volta
boue	lama
bras	braço
broussailles	mato
budget	orçamento
café	café
caisse	caixa
calcaire	calcário
calcite	calcita
calcite flottante	jangada de calcita
calcium	cálcio
campement	acampamento
canne à sucre	cana de açúcar
canyon	canyon
captage	captação
capture	captura
caractéristique	característica
carbonaté	carbonatado
carbonate de calcium	carbonato de cálcio
carbure	carbureto
carte	mapa
cartographie	cartografia
cascade	cachoeira
casque	capacete
caveme	caverna
cavernicole	cavernicolo
cavité	cavidade
chaîne	cadeia
champ	campo
changement	mudança
chapeau	chapéu
charge	carga
charriage	arrasto
chaud	quente
chauve souris	morcego
chemin	caminho

canal	chenal, canal
canudo	fistuleuse
canyon	canyon
capacete	casque
captação	captage
captura	capture
característica	caractéristique
carbonatado	carbonaté
carbonato de cálcio	carbonate de calcium
carbureto	carbure
carga	charge
carrapato	tique
carste	karst
cárstico	karstique
carstificado	karstifié
carstológico	karstologique
cartografia	cartographie
casa	maison
caveira	tête de mort
caverna	caverne
cavernícola	cavernicole
cavidade	cavité
cerrado	savane arborée
cerveja	bière
chaminé	cheminée
chapada	plateau
chapéu	chapeau
chegada	arrivée
cheia	crue
chuva	pluie
chuvoso	pluvieux
ciclo	cycle
cidade	ville
circulação	circulation
clarabóia	aven
clima	climat
climático	climatique
climatologia	climatologie
climatológico	climatologique
código	code
coletado	collecté
coletor	collecteur
colina	colline
colmatagem	colmatage
coluna	colonne
composição	composition
concentração	concentration
concrecionamento	concrétionnement
concreto	béton
condutividade	conductivité
conduto	conduit
conduto forçado	conduite forcée
confluência	confluence
conjunto	ensemble
consumo	consommation
contato	contact
continuação	suite
coordenada	coordonnée
corda	corde
comija	comiche
corredeira	rapide
corredor	couloir
córrego	ruisseau

cheminée	chaminé
chenal	canal
chimique	químico
circulation	circulação
citerne	caixa d'água
citron	limão
civière	maca
climat	clima
climatique	climático
climatologie	climatologia
climatologique	climatológico
code	código
collecté	coletado
collecteur	coletor
colline	colina
colmatage	colmatagem
colonne	coluna
comblement	enchimento
commune	município
composition	composição
concentration	concentração
concrétion	espeleotema
concrétionnement	concrecionamento
conductivité	condutividade
conduit	conduto
conduite forcée	conduto forçado
confluence	confluência
consommation	consumo
contact	contato
contrôle	fiscalização
coordonnée	coordenada
corde	corda
comiche	comija
coton	algodão
couche	camada
coulée de calcite	escorrimento de calcita
couloir	corredor
coupe	perfil
coupe-coupe	facão
courant	corrente
courbe de niveau	curva de nível
couteau	faca
cristallin	cristalino
croquis	croqui
crue	cheia
crue	enchente
cycle	ciclo
dalle	laje
débit	vazão, descarga líquida
débit spécifique	vazão específica
déboisement	desmatamento
décamètre	trena
décantation	decantação
décharge	descarga
déformation	deformação
défrichement	deflorestamento
degré	grau
dendrite	dendrito
dénivelé	desnível
dent de cochon	dente de cão
départ	partida
déplacement	deslocamento
dépôt	depósito

corrente	courant
cortina	draperie
cota	hauteur d'eau
cristalino	cristallin
croqui	croquis
curva de nível	courbe de niveau
dado	donnée
decantação	décantation
declividade	pente
deflorestamento	défrichement
deformação	déformation
dendrito	dendrite
dente de cão	dent de cochon
depósito	dépôt
depressão	dépression
descarga	décharge
descarga líquida	débit
desenvolvimento	développement
deslocamento	déplacement
desmatamento	déboisement
desmoronamento	éboulis, éboulement
desnível	dénivelé
detritico	détritique
dia	jour, journée
diáclase	diacalse
diâmetro	diamètre
dinâmica	dynamique
dique	digue
direção	direction
direito	droit
disco	disque
dissolução	dissolution
dissolvido	dissous
distribuição	distribution
distrito	district
divertículo	diverticule
dolina	doline
dolomito	dolomite
Domingos	Dominique
doutor	docteur
drenagem	drainage, cours d'eau
dreno	drain
ecológico	écologique
eixo	axe
elemento	élément
embasamento	socle
emergência	émergence
enchente	crue
enchimento	remplissage, comblement
endocarste	endokarst
endógeno	endogène
entrada	entrée
epigena	épigée
equipamento	équipement
era	ère
erosão	érosion
escorregamento	glissement (de terrain)
escorrimento de calcita	coulée de calcite
esgôto	égout
espécie	espèce
espeleologia	spéléologie
espeleológico	spéléologique
espeleologo	spéléologue

dépression	depressão
détritique	detritico
développement	desenvolvimento
diacalse	diáclase
diamètre	diâmetro
digue	dique
direction	direção
disque	disco
dissolution	dissolução
dissous	dissolvido
distribution	distribuição
district	distrito
diverticule	diverticulo
docteur	doutor
doline	dolina, fuma
dolomite	dolomito
Dominique	Domingos
donnée	dado
drain	dreno
drainage	drenagem
draperie	cortina
droit	direito
duvet	saco de dormir
dynamique	dinâmica
eau	água
eau douce	água doce
éboulis	desmoronamento
échange	troca
échantillon	amostra
échantillonnage	amostragem
éclairage	iluminação
écologique	ecológico
effondrement	abatimento
égout	esgôto
élément	elemento
élevage	pecuária
embouchure	foz
émergence	emergência, broia,
	exurgência
endogène	endógeno
endokarst	endocarste
ensemble	conjunto
entonnoir	funil
entraînement	treinamento
entrée	entrada, boca
environnement	ambiente
épaisseur	espessura
épigée	epigena
équipement	equipamento
ère	era
érosion	erosão
espèce	espécie
est	leste
état	estado
été	verão
étendue	extensão
étiage	estiagem
étroit	estrito
étroiture	estreitamento
étude	estudo
évolué	evoluído
évolution	evolução
excentrique	helictite

espeleotema	concrétion
espessura	épaisseur
esquerdo	gauche
estação	saison, station
estado	état
estágio	stade
estalactite	stalactite
estalagmite	stalagmite
estável	stable
estiagem	étiage
estrada	route, piste
estreitamento	étroiture
estreito	étroit
estudo	étude
evolução	évolution
evoluido	évolué
exógeno	exogène
expedição	expédition
exploração	exploration
explorador	explorateur
exurgência	émergence
extensão	extension, étendue
exterior	extérieur
exutório	exutoire
faca	couteau
facão	coupe-coupe
falha	faille
fase	phase
fator	facteur
fauna	faune
fazenda	ferme
feijão	haricot
fenda	fente
fiscalização	contrôle
físico-químico	physico-chimique
fissura	fissure
fitoplâncton	phytoplancton
flor	fleur
flora	flore
floresta	forêt
fluvio-cárstico	fluvio-karstique
fluviométrico	hydrométrique
fluxo	flux
fonte	source
forma	forme
formação	formation
fóssil	fossile
fossilizado	fossilisé
fotografia	photographie
foz	embouchure
fratura	fracture, diaclase
freio	frein
frio	froid
fronteira	frontière
funcionamento	fonctionnement
fundo	fond
funil	entonnoir
fuma	abîme, doline
gado	bétail
galeria	galerie
garganta	gorge
gás carbônico	gaz carbonique
geódo	géode

exogène	exógeno
expédition	expedição
explorateur	explorador
exploration	exploração
extension	extensão
extérieur	exterior
exutoire	exutório
facteur	fator
faille	falha
falaise	paredão
faune	fauna
fente	fenda
ferme	fazenda
filet	rede
filet	rede
fissure	fissura
fistuleuse	canudo
fleur	flor
fleuve	rio
flore	flora
fluvio-karstique	fluvio-cárstico
flux	fluxo
fonctionnement	funcionamento
fond	fundo
forage	perfuração
forêt	floresta, selva
formation	formação
forme	forma
fossile	fóssil
fossilisé	fossilizado
fracture	fratura
frein	freio
froid	frio
frontière	fronteira
galerie	galeria
galet	seixo
gauche	esquerdo
gaz carbonique	gás carbônico
général	geral
génisse	bezerra
géochimie	geoquímica
géochimique	geoquímico
géode	geódo
géographie	geografia
géologie	geologia
géologique	geológico
géomorphologie	geomorfologia
géomorphologique	geomorfológico
glissement (de terrain)	escorregamento
gneiss	gnaisse
gorge	garganta
gour	represa de travertino
granit	granito
granulométrie	granulometria
grès	arenitos
gréseux	arenítico
grotte	gruta, lapa, toca
groupe	grupo
guano	guano
gypse	gypsum
hamac	rede
haricot	feijão
haut	alto

geografia	géographie	hautes eaux	águas altas
geologia	géologie	hauteur d'eau	cota
geológico	géologique	hiérarchie	hierarquia
geomorfologia	géomorphologie	hirondelle	andorinha
geomorfológico	géomorphologique	histoire	história
geoquímica	géochimie	historique	histórico
geoquímico	géochimique	hiver	inverno
geral	général	horizontal	horizontal
gypsum	gypse	humidité	umidade
gnáisse	gneiss	hydraulique	hidráulico
granito	granit	hydrique	hídrico
granulometria	granulométrie	hydrochimique	hidroquímico
grau	degré, taux	hydrodynamique	hidrodinâmico
grota	vallée profonde, ravin	hydrogéologie	hidrogeologia
grupo	groupe	hydrogéologique	hidrogeológico
gruta	grotte	hydrogramme	hidrograma
guano	guano	hydrographie	hidrografia
helictite	excentrique	hydrographique	hidrográfico
hidráulico	hydraulique	hydrokarstique	hidrocárstico
hídrico	hydrique	hydrologie	hidrologia
hidrocárstico	hydrokarstique	hydrologique	hidrológico
hidrodinâmico	hydrodynamique	hydrométrique	fluviométrico
hidrogeologia	hydrogéologie	hypogée	hipógea
hidrogeológico	hydrogéologique	imperméable	impermeável
hidrografia	hydrographie	infiltration	infiltração
hidrográfico	hydrographique	inondation	inundação
hidrograma	hydrogramme	insolation	insolação
hidrologia	hydrologie	insoluble	insolúvel
hidrológico	hydrologique	instable	instável
hidroquímico	hydrochimique	intérieur	interior
hierarquia	hiérarchie	intermittant	intermitente
hipógea	hypogée	irrigation	irrigação
história	histoire	itinéraire	itinerário
histórico	historique	jaugeage	medição de vazão
horizontal	horizontal	joint de stratification	junta de estratificação
idade	âge	jonction	junção
iluminação	éclairage	jour	dia
impermeável	imperméable	karst	carste
infiltração	infiltration	karstifié	carstificado
insolação	insolation	karstique	cárstico
insolúvel	insoluble	karstologique	carstológico
instável	instable	kilomètre	quilômetro
interior	intérieur	labyrinthe	labirinto
intermitente	intermittant	lac	lago
inundação	inondation	lagune	lagoa
inverno	hiver	lampe à carbure	reator
irrigação	irrigation	lapiiez	lapiás
itinerário	itinéraire	largeur	largura
janela	regard	liaison	ligação
jangada de calcita	calcite flottante	limite	limite
junção	jonction	limon	limo
junta de estratificação	joint de stratification	limoneux	limoso
jusante	aval	lit	leito
kombi	camionette Volkswagen	lumière	luz
labirinto	labyrinthe	maïs	milho
lago	lac	maison	casa
lagoa	lagune	majeur	maior
laje	dalle	manioc	mandioca
lama	boue	marche	caminhada
lapa	grotte	marécage	pantanal
lapiás	lapiiez	marécageux	pantanoso
laranja	orange	massif	maciço
largura	largeur	matériel	material

leito	lit
lençol	nappe
leste	est
levantamento	relevé
ligação	liaison
limão	citron
limite	limite
limo	limon
limoso	limoneux
localização	situation
luz	lumière
maca	civière
maciço	massif
madeira	bois
maior	majeur
malhada	bergerie,
	enclos ombragé pour le bétail
mandioca	manioc
mapa	carte
margem	rive
mata	forêt (à feuilles caduques)
matéria	matière
material	matériel
Mateus	Mathieu
mato	broussailles
máximo	maximum
meandro	méandre
mecanismo	mécanisme
média	moyenne
medição	mesure
medição de vazão	jaugeage
medida	mesure
meio	milieu
menor	mineur
mergulho	pendage, plongée
mês	mois
metro	mètre
milho	maïs
mina	mine
mineralogia	minéralogie
mínimo	minimum
mistura	mélange
mochila	sac à dos
molinete	moulinet
montanha	montagne
montante	amont
morcego	chauve souris
mosquito	moustique
mudança	changement
município	commune
nascente	source
nível	niveau
nível d'água	niveau d'eau
norte	nord
oceano	océan
oeste	ouest
orçamento	budget
organização	organisation
órgão	organisme
orogênese	orogénese
ouro	or
paleodreno	paléodrain
palmeira	palmier

Mathieu	Mateus
matière	matéria
maximum	máximo
méandre	meandro
mécanisme	mecanismo
mélange	mistura
mesure	medição, medida
mètre	metro
milieu	meio
mine	mina
minéralogie	mineralogia
mineur	menor
minimum	mínimo
mois	mês
montagne	montanha, serra
moulinet	molinete
moustique	mosquito
moyenne	média
nappe	lençol
niveau	nível
niveau d'eau	nível d'água
nord	norte
nostalgie	saudade
océan	oceano
oiseau	ave
or	ouro
orage	trovão
orange	laranja
organisation	organização
organisme	órgão
orogénese	orogênese
ouest	oeste
ouverture	abertura
paléodrain	paleodreno
palmier	palmeira
parallèle	paralelo
paramètre	parâmetro
paroi	parede
passage	passagem
passage bas	teto baixo
peinture rupestre	pintura rupestre
pendage	mergulho
pénétrable	penetrável
pente	declividade
percolation	percolação
pérénne	perene
pérénité	perenidade
période	período
perle	pérola
perméabilité	permeabilidade
perte	sumidouro
pH	pH
phase	fase
photographie	fotografia
physico-chimique	físico-químico
phytoplancton	fitoplâncton
pic	pico
piège	armadilha
pigeon	pombo
piste	estrada
plafond	teto
plage	praia
plaine	planície

pantanal
 pantanoso
 paralelo
 parâmetro
 paredão
 parede
 partida
 passagem
 patrocinador
 pau
 pau pombo
 pecuária
 peixe
 penetrável
 percolação
 perene
 perenidade
 perfil
 perfuração
 período
 permeabilidade
 pêrola
 pesquisa
 pH
 pico
 pinheiro de argila
 pintura rupestre
 piso
 placa estalagmítica
 planalto
 planície
 planta baixa
 platô
 pluviometria
 pluviométrico
 poço
 pombo
 poner
 ponte
 ponto
 porosidade
 poroso
 potável
 povoado
 prado
 praia
 precipitação
 preliminar
 profundidade
 profundo
 prospecção
 publicação
 publicado
 quartzito
 quente
 quilômetro
 químico
 ravina
 reator
 reconhecimento
 rede
 redemoinho

marécage
 marécageux
 parallèle
 paramètre
 falaise
 paroi, mur
 départ
 passage
 sponsor
 arbre, bâton
 arbre de la famille des
 anacardiacees
 élevage
 poisson
 pénétrable
 percolation
 pérenne
 pérennité
 coupe, profil
 forage
 période
 perméabilité
 perle
 recherche
 pH
 pic, sommet
 sapin d'argile
 peinture rupestre
 plancher
 plancher stalagmitique
 plateau
 plaine
 plan
 plateau
 pluviométrie
 pluviométrique
 puits, aven
 pigeon
 poner
 pont
 point
 porosité
 poreux
 potable
 village
 prairie
 plage
 précipitation
 préliminaire
 profondeur
 profond
 prospection
 publication
 publié
 quartzite
 chaud
 kilomètre
 chimique
 ravine
 lampe à carbure
 reconnaissance
 réseau, filet, hamac
 tourbillon

plan
 plancher
 plancher stalagmitique
 plateau
 plongée
 pluie
 pluvieux
 pluviométrie
 pluviométrique
 point
 poisson
 pompage
 pompe
 pompier
 poner
 pont
 porche
 poreux
 porosité
 potable
 prairie
 précipitation
 préliminaire
 profil
 profond
 profondeur
 prospection
 publication
 publié
 puits
 quartzite
 rapide
 rapport
 ravin
 ravine
 recherche
 reconnaissance
 regard
 régime
 région
 relevé
 relief
 remplissage
 réseau
 réservoir
 résurgence
 revers
 rive
 rivière
 riz
 roche
 rocher
 ronflement
 route
 ruisseau
 sable
 sableux
 sac à dos
 Saint
 saison
 salle
 santé
 sapin d'argile

planta baixa
 piso
 placa estalagmítica
 planalto, chapada, platô
 mergulho
 chuva
 chuvoso
 pluviometria
 pluviométrico
 ponto
 peixe
 bombeamento
 bomba
 bombeiro
 poner
 ponte
 boca
 poroso
 porosidade
 potável
 prado
 precipitação
 preliminar
 perfil
 profundo
 profundidade
 prospecção
 publicação
 publicado
 poço
 quartzito
 corredeira
 relatório
 grotta
 ravina
 pesquisa
 reconhecimento
 janela, suspiro
 regime
 região
 levantamento
 relêvo
 enchimento
 rede
 reservatório
 ressurgência
 reverso
 margem
 rio
 arroz
 rocha
 rochedo
 ronca
 estrada
 córrego, riacho, ribeirão
 areia
 arenoso
 mochila
 São
 estação
 salão
 saúde
 pinheiro de argila

região	région
regime	régime
relatório	rapport
relevo	relief
represa de travertino	gour
reservatório	réservoir
resgate	sauvetage, secours
ressurgência	résurgence
reverso	revers
riacho	ruisseau
ribeirão	ruisseau
rio	rivière, fleuve
rocha	roche
rochedo	rocher
ronca	ronflement
saco de dormir	duvet
saída	sortie
sal	sel
salão	salle
São	Saint
saturado	saturé
saudade	nostalgie
saúde	santé
savana	savane
seca	sécheresse
seção	section
seco	sec
sedimentação	sédimentation
sedimentos	sédiments
seixo	galet
selva	forêt
semi-ativo	semi-actif
senda	sentier
série	série
serra	montagne, serre
sertão	savane à épineux (Nordeste)
setor	secteur
sifão	siphon
sistema	système
sítio	site
situação	situation
sol	soleil
solo	sol
solução	solution
sub-bacia	sous-bassin
subterrâneo	souterrain
sul	sud
sumidouro	perte
superficial	superficiel
superfície	superficie, surface
surubi(m)	poisson siluriforme de la famille des pimelodídeos
suspensão	suspension
suspiro	regard
tamanho	taille
taxa	taux
tectônico	tectonique
temperatura	temperature
temporal	tempête, tornade
temporário	temporaire
teor	teneur
terra	terre
terraço	terrasse

saturé	saturado
sauvetage	resgate
savane	savana
schistes	xistos
sec	seco
sécheresse	sêca
secours	resgate
secteur	setor
section	seção
sédimentation	sedimentação
sédiments	sedimentos
sel	sal
semi-actif	semi-ativo
sentier	senda
série	série
signature	assinatura
siphon	sifão
site	sítio
situation	localização, situação
socle	embasamento
sol	solo
soleil	sol
solution	solução
sortie	saída
source	fonte, nascente
sous-bassin	sub-bacia
souterrain	subterrâneo
soutirage	trasfego
spéléologie	espeleologia
spéléologique	espeleológico
spéléologue	espeleologo
sponsor	patrocinador
stable	estável
stade	estágio
stalactite	estalactite
stalagmite	estalagmite
station	estação
sucré	açúcar
sud	sul
suite	continuação
superficie	superfície
superficiel	superficial
surface	superfície, área
suspension	suspensão
système	sistema
taille	tamanho
talus	barranco
tapir	anta
taux	taxa, grau
tectonique	tectônico
témoin	testemunho
température	temperatura
tempête	temporal
temporaire	temporário
teneur	teor
terrasse	terraço
terre	terra
tête de mort	caveira
tique	carrapato
tomate	tomate
topographie	topografia
topographié	topografado
torrent	torrente

testemunho	témoin	torrentiel	torrencial
teto	plafond	tourbillon	redemoinho
teto baixo	passage bas, voûte mouillante	transition	transição
timbo	plante à effet narcotique sur les poissons	traversée	travessia
tipo	type	tronçon	trecho
tiroleza	tyrolienne	trou	buraco
toca	grotte	tunnel	túnel
tomate	tomate	turbidité	turbidez
topografado	topographie	type	tipo
topografia	topographie	tyrolienne	tiroleza
torrencial	torrentiel	vadose	vadosa
torrente	torrent	vallée	vale
transição	transition	variabilité	variabilidade
trasfego	soutirage	végétation	vegetação
travessia	traversée	véhicule	veículo
trecho	tronçon, bief	versant	vertente
treinamento	entraînement	vertical	vertical
trena	décamètre	village	povoado
tributário	affluent	ville	cidade
trigo	blé	Vincent	Vicente
troca	échange	vitesse	velocidade
trovão	orage	volume	volume
túnel	tunnel	voûte	abóbada
turbidez	turbidité	voute mouillante	teto baixo
umidade	humidité	voyage	viagem
vadosa	vadose	zone	zona
vale	vallée	zooplancton	zooplâncton
variabilidade	variabilité		
vazão	débit		
vazão específica	débit spécifique		
vegetação	végétation		
veículo	véhicule		
velocidade	vitesse		
verão	été		
vertente	versant		
vertical	vertical		
viagem	voyage		
Vicente	Vincent		
volta	boucle		
volume	volume		
xistos	schistes		
zona	zone		
zooplâncton	zooplancton		